



Cairo, 26 March 2020

Dear Fellow citizens,

On Saturday, 21 March 2020, the President of the Confederation wrote to all of us, recalling that stringent measures taken in response to the COVID-19 pandemic aim at saving lives: “Now it is the moment to stand together as a country and to be there for each other”, she said. President Sommaruga added that the authorities are not letting the population down. In this spirit of solidarity and responsibility, and in line with the measures taken by the government of the Arab Republic of Egypt, please note that the consular activities of the Swiss Embassy in Cairo will continue serving its citizens, but in a capacity adapted to the conditions on the ground.

Consequently, due to the current coronavirus situation and the decisions of the Egyptian government of 24th March 2020 and in order to respect the “physical distance” and the “stay at home” injunctions, operations demanding a direct close contact at the Embassy consular counters will only be available in cases of emergency. Please note that in Switzerland, no new applications to conduct the preparatory proceedings for marriage are currently being accepted. For this reason, the consular section does not accept any applications for marriage preparation, whether it is for marriage in Switzerland nor for Egypt until further notice.

Please be also informed that due to the current situation, the Swiss government has decided to stop the issuance of Schengen visa and national visa until further notice. Therefore the visa section will remain closed for the time being.

Please stay in touch and consult our webpage: eda.admin.ch/cairo, Facebook page: www.facebook.com/swissembassyegypt, and Twitter account: www.twitter.com/CH_Cairo; and follow updates on the website of the Egyptian Ministry of Health: care.gov.eg as well as the website of the Federal Office for Public Health: www.bag.admin.ch

Should you have any inquiries, please do not hesitate to contact us via e-mail cairo@eda.admin.ch or call the Embassy Sunday to Thursday from 9am until 3.30pm (+20 2 2575 8284 or, exceptionally, if you do not get through, at the following mobile number +20 1090424904). Outside of these hours, Swiss citizens can call the FDFA helpline +41 800 24-7-365 / +41 58 465 33 33 in case of an emergency. We remain here for you and stay safe.

The Team of the Embassy of Switzerland



Kairo, 26 März 2020

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und sehr geehrte Mitbürger,

Am Samstag, den 21. März 2020, hat die Bundespräsidentin in einem Schreiben an uns alle erinnert, dass strenge Massnahmen, die als Reaktion auf die COVID-19-Pandemie ergriffen wurden, darauf abzielen, Leben zu retten: "Jetzt ist der Zeitpunkt gekommen, um als Land zusammenzustehen und füreinander da zu sein", sagte sie. Bundespräsidentin Sommaruga fügte hinzu, dass die Behörden die Bevölkerung nicht im Stich lassen. In diesem Geist der Solidarität und Verantwortung und im Einklang mit den von der Regierung der Arabischen Republik Ägypten ergriffenen Massnahmen nehmen Sie bitte zur Kenntnis, dass die konsularische Tätigkeit der Schweizer Botschaft in Kairo weiterhin im Dienste der Bürgerinnen und Bürger steht, jedoch in einer den Bedingungen vor Ort angepassten Kapazität.

Aufgrund der aktuellen Coronavirus-Situation und der Entscheidungen der ägyptischen Regierung vom 24. März 2020 und um die "physische Distanz" und die "Bleib zu Hause"-Verfügungen zu respektieren, werden Operationen, die einen direkten engen Kontakt zu den konsularischen Schaltern der Botschaft erfordern, nur in Notfällen möglich sein. Bitte beachten Sie, dass in der Schweiz derzeit keine neuen Anträge zur Durchführung des Vorbereitungsverfahrens für die Eheschliessung angenommen werden. Aus diesem Grund nimmt die konsularische Abteilung bis auf weiteres keine Gesuche zur Ehevorbereitung an, weder für eine Eheschliessung in der Schweiz noch für eine Eheschliessung in Ägypten.

Bitte beachten Sie auch, dass die Schweizer Regierung aufgrund der aktuellen Situation beschlossen hat, die Ausstellung von Schengen-Visa und nationalen Visa bis auf weiteres einzustellen. Die Visasektion bleibt daher vorerst geschlossen.

Bitte bleiben Sie in Kontakt und konsultieren Sie unsere Webseite: eda.admin.ch/cairo, die Facebook-Seite: www.facebook.com/swissembassyegypt, und den Twitter-Account: www.twitter.com/CH_Cairo; und verfolgen Sie die Aktualisierungen auf der Webseite des ägyptischen Gesundheitsministeriums: care.gov.eg sowie die Webseite des Bundesamtes für Gesundheit: www.bag.admin.ch

Sollten Sie Fragen haben, zögern Sie bitte nicht, uns per E-Mail cairo@eda.admin.ch zu kontaktieren oder rufen Sie die Botschaft von Sonntag bis Donnerstag von 9.00 bis 15.30 Uhr an (+20 2 2575 8284 oder aussergewöhnlich, wenn Sie nicht durchkommen, unter der folgenden Mobilnummer +20 109 0424 904). Ausserhalb dieser Zeiten können Schweizer Bürgerinnen und Bürger in einem Notfall die EDA-Helpline +41 800 24-7-365 / +41 58 465 33 33 anrufen. Wir bleiben für Sie da und sorgen für Sicherheit.

Das Team der Schweizerischen Botschaft



Le Caire, 26 mars 2020

Chères concitoyennes, Chers concitoyens,

Le samedi 21 mars 2020, la Présidente de la Confédération nous a écrit pour nous rappeler que les mesures strictes prises en réponse à la pandémie COVID-19 visent à sauver des vies : "C'est maintenant le moment d'être unis en tant que pays et d'être là les uns pour les autres", a-t-elle déclaré. La Présidente Sommaruga a ajouté que les autorités n'abandonnent pas la population. Dans cet esprit de solidarité et de responsabilité, et conformément aux instructions des autorités de la République Arabe d'Égypte, veuillez noter que les activités consulaires de l'Ambassade de Suisse au Caire se poursuivront, mais dans une capacité adaptée aux conditions sur le terrain.

Au vu de la situation actuelle et des dernières mesures décidées par les autorités égyptiennes le 24 mars 2020, et pour respecter les injonctions de "distance physique" et de "restez à la maison", les opérations exigeant un contact direct aux guichets consulaires de l'Ambassade ne seront possibles qu'en cas d'extrême nécessité. Dans ce contexte, merci de prendre note que la Suisse ne conduit plus de nouvelles procédures pour les mariages; ce qui contraint l'Ambassade à ne plus accepter jusqu'à nouvel avis de nouvelles demandes, que ce soit pour un mariage en Egypte ou en Suisse.

Veuillez noter également que le gouvernement suisse a décidé de suspendre jusqu'à nouvel avis l'émission de visas Schengen ou nationaux. En conséquence, la section des visas de l'Ambassade est fermée en ce moment.

Restez en contact et pensez à consulter régulièrement notre page web: eda.admin.ch/cairo, la page Facebook: www.facebook.com/swissembassyegypt, et le compte Twitter: www.twitter.com/CH_Cairo; et suivez les mises à jour sur le site du ministère égyptien de la santé: care.gov.eg ainsi que sur le site du Bureau Fédéral de la Santé Publique: www.bag.admin.ch

En cas de questions, n'hésitez pas à prendre contact par courriel cairo@eda.admin.ch ou par téléphone du dimanche au jeudi de 9:00 à 15:30 (+20 2 2575 8284). Si d'aventure vous ne parveniez pas à nous joindre, ce qui devrait être exceptionnel, vous pouvez aussi nous joindre au numéro suivant +20 1090424904. En dehors de ces heures et si la situation le justifie, les citoyens et citoyennes suisses peuvent appeler la ligne d'urgence du DFAE +41 800 24-7-365 / +41 58 465 33 33.

Nous sommes là pour vous et restez en sécurité.

Cordialement,

Votre équipe de l'Ambassade



Cairo, 26 marzo 2020

Care concittadine, Cari concittadini,

Sabato 21 marzo 2020, il Presidente della Confederazione ha scritto a tutti noi, ricordando che le severe misure prese in risposta alla pandemia COVID-19 hanno come obiettivo di salvare vite umane: "Ora è il momento di stare insieme come un paese e di essere lì per il prossimo", ha detto. Il presidente Sommaruga ha aggiunto che le autorità non stanno abbandonando la popolazione. In questo spirito di solidarietà e responsabilità, e in linea con le misure adottate dal governo della Repubblica araba d'Egitto, si ricorda che le attività consolari dell'ambasciata svizzera al Cairo continueranno a servire i suoi cittadini, ma in una capacità adattata alle condizioni sul terreno.

Di conseguenza, a causa dell'attuale situazione del coronavirus e delle decisioni del governo egiziano del 24 marzo 2020 e al fine di rispettare la "distanza fisica" e le ingiunzioni "rimanere a casa", le operazioni che richiedono un contatto diretto presso gli sportelli consolari dell'Ambasciata saranno disponibili solo in caso di emergenza. Si noti che in Svizzera non sono attualmente accettate nuove domande per lo svolgimento del procedimento preparatorio per il matrimonio. Per questo motivo, la sezione consolare non accetta alcuna richiesta di preparazione al matrimonio, sia che si tratti di matrimonio in Svizzera che in Egitto, fino a nuovo avviso.

Si informa inoltre che, a causa della situazione attuale, il governo svizzero ha deciso di sospendere l'emissione del visto Schengen e del visto nazionale fino a nuovo avviso. Pertanto la sezione visti rimarrà chiusa per il momento.

Rimanete in contatto e consultate la nostra pagina web: www.eda.admin.ch/cairo, la pagina Facebook: www.facebook.com/swissembassyegypt e l'account Twitter: www.twitter.com/CH_Cairo e seguire gli aggiornamenti sul sito Web del Ministero della sanità egiziano: care.gov.eg e sul sito Web dell'Ufficio federale della sanità pubblica: www.bag.admin.ch.

In caso di domande, non esitate a contattarci via e-mail cairo@eda.admin.ch o chiamate l'Ambasciata da domenica a giovedì dalle 9:00 alle 15:30 (+20 2 2575 8284 o, eccezionalmente, in alternativa, al seguente numero di cellulare +20 1090424904). Al di fuori di questi orari, i cittadini svizzeri possono chiamare il numero verde del DFAE +41 800 24-7-365 / +41 58 465 33 33 in caso di emergenza.

Restiamo qui per te e restiamo al sicuro.

Il team dell'ambasciata svizzera
